

ARTICLE 3

(a) The request for service is addressed:

In France, by the British Consul to the "Procureur de la République" within whose jurisdiction the recipient of the document is;

In England, by the Consul-General of France in London to the Senior Master of the Supreme Court of Judicature in England.

(b) The request is drawn up in the language of the authority applied to. It contains the name of the authority from whom the document enclosed emanates, the names and descriptions of the parties, and the address of the recipient. It is accompanied by the original and two copies of the document in question in the language of the State making the request, and by a translation certified by the consular authority of that State, and a copy of such translation.

(c) The service is effected by the delivery of the original or a copy of the document, as indicated in the request, and the copy of the translation, to the recipient in person, in England, by a process server; in France, by a "huissier" appointed by the "Procureur de la République."

573 1000 5/22 F.O.P. [8341]

Wt. 5612/197 375 6/22 [8452]

(d) The judicial authority applied to transmits to the consular authority making the request a certificate establishing the fact and the date of the service in person, or indicating the reasons for which it has not been possible to effect it.

(e) When the document transmitted to the "Procureur de la République" is intended for a person resident in another jurisdiction, this magistrate will immediately notify the consular authority making the request, and will, of his own motion, transmit the document to the "Procureur de la République" who is competent.

(f) No State fees of any nature whatever shall be charged in respect of the service. Nevertheless, the State making the request must repay to the

ARTICLE 3

(a) La demande de signification est adressée:

En France, par le Consul britannique au Procureur de la République dans le ressort duquel se trouve le destinataire de l'acte;

En Angleterre, par le Consul général de France à Londres au *Senior Master of the Supreme Court of Judicature in England*.

(b) La demande est rédigée dans la langue de l'autorité requise. Elle contient l'indication de l'autorité de qui émane l'acte transmis, les noms et qualités des parties, l'adresse du destinataire. Elle est accompagnée, en original et deux copies, de l'acte dont il s'agit en la langue de l'Etat requérant, ainsi que d'une traduction certifiée en forme par l'autorité consulaire de cet Etat, et d'une copie de cette traduction.

(c) La signification est assurée par la délivrance de l'acte, en original ou en copie, suivant les indications de la demande, et de la traduction en copie, à la personne même, en Angleterre, par les soins du "process server"; en France, par huissier commis par le Procureur de la République.

(d) L'autorité judiciaire requise envoie à l'autorité consulaire requérante un certificat attestant le fait et la date de la signification à personne ou indiquant la circonstance pour laquelle il n'a pu y être procédé.

(e) Lorsque l'acte qui sera transmis au Procureur de la République sera destiné à une personne résidant dans un autre ressort, ce magistrat en informera immédiatement l'autorité consulaire requérante et transmettra d'office cet acte au Procureur de la République compétent.

(f) La signification ne peut donner lieu à la perception d'aucune taxe, de quelque nature que ce soit. Toutefois, l'Etat requérant devra rembourser à